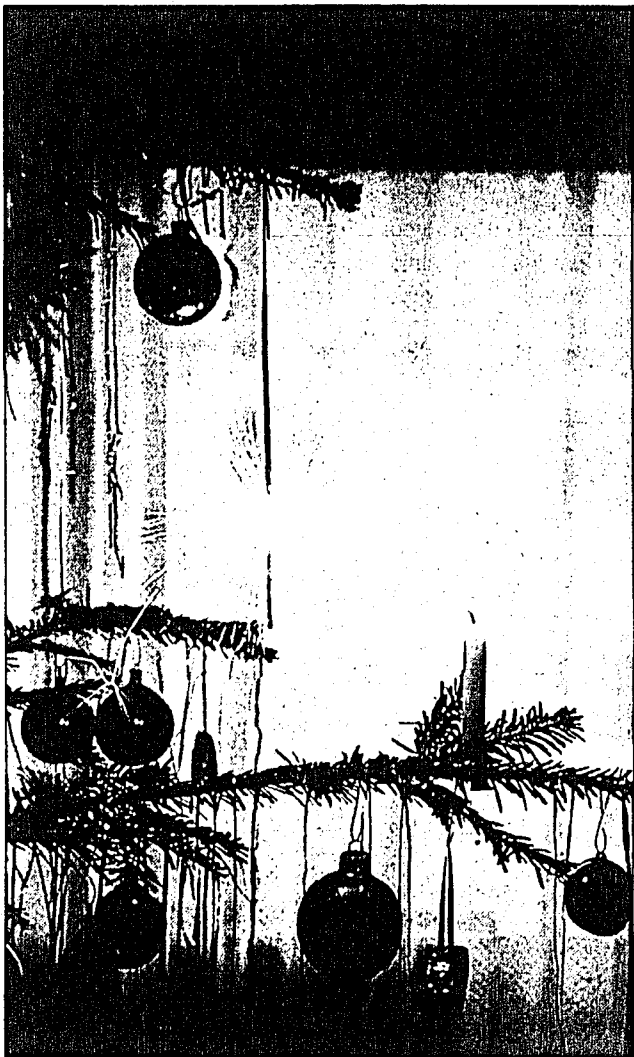


**4. ADVENT**

**Engel oder Teufel**

Die Quäker Amerikas haben einen Spruch, der in poetischer Form das aussagt, was die drei vorherigen Adventsartikel versucht haben klar zu machen: Es kommt auf den einzelnen Menschen an und auf seine Art, wie er mit seinen Mitmenschen umgeht: «Wer ihn nicht unten fand, verfehlt auch oben ihn. Engel wohnen Wand an Wand, wohin wir immer ziehn.»

Jeder einzelne Mensch kann für seinen Nächsten das Gute oder das Böse sein, Engel oder Teufel. So schwer es ist für viele moderne Menschen Schuld zu vergeben, so schwer ist es aber auch Vergebung anzunehmen. Ja, Vergebung kann uns sogar zornig machen, weil wir das Gefühl haben, dass damit unser Versagen noch herausgestrichen wird. Ein Versager zu sein ist heute einer der schlimmsten Vorwürfe. Vielleicht stehen deswegen so viele Menschen nicht zu ihren Fehlern, selbst wenn sie eingesehen haben, dass sie einen verkehrten Weg gingen, weil sie glauben, damit vor allen anderen ihr Gesicht verloren zu haben. Wie viel hilft dabei manchmal ein verständnisvolles Wort und oft kommt dieses Wort aus einer Richtung, an die wir gar nicht dachten. Ein Lächeln, eine



freundliche Geste, wie viel können sie bewirken. Ohne dass es ihm bewusst ist, wird dadurch manchmal ein Mensch zum Engel eines anderen Menschen. Ist es nicht oft so, dass man für seine Schwierigkeiten Hilfe erwartet von der Politik, von der Wirtschaft, der Regierung oder sonst einer «oberen» Instanz, doch dieses «in die Ferne schweifen» bringt so wenig ein, denn unsere persönlichen Schwierigkeiten liegen ja direkt neben und vor uns. Wir müssen nicht mit dem Minister in der Ferne auskommen, sondern mit dem Nachbarn nebenan und das Auskommen mit denen, die Wand an Wand mit uns leben, ist viel schwerer, denn da zeigen wir Ecken und Kanten und werden von den Ecken und Kanten des anderen gestossen. Doch auch das Gegenteil formt unser Leben mit. Hilfe von nebenan, Freundlichkeit im normalen Alltag füreinander, einspringen füreinander ganz alltäglich und selbstverständlich, das macht uns zum «Engel» füreinander. Ausserdem, daran sollten wir uns immer wieder erinnern, dass es in der Bibel heisst: «Das, was ihr dem Geringsten meiner Brüder getan habt, das habt ihr mir getan.» Weihnachten ist ein Fest der Liebe und Liebe braucht es auf unserer Welt, wenn sie besser werden soll. Liebe aber kann man nicht per Gesetz verordnen, die muss vom einzelnen Menschen gelebt und erlebt werden. Wir können auch keine Engelscharen vom Himmel herabzitiieren, die sozusagen die Liebesdienste an unseren Nächsten erledigen. Wir müssen damit anfangen, jetzt gleich, denn im Advent fällt vieles leichter. Was ist mit unserem Nächsten, der Wand an Wand mit uns wohnt, was mit der Familie, die wir vielleicht schon Jahre nicht mehr besucht haben, was ist mit dem motzigen Jugendlichen, mit dem wir dauernd Streit haben, mit den Freunden, die wir vernachlässigten und den Bekannten, denen wir aus dem Weg gehen, weil sie nicht der gleichen Meinung sind? Jeder Schritt, den wir auf dem Wege zu ihnen machen ist ein Zeichen, dass wir verstanden haben, um was es in dieser Zeit geht.

Annemarie Fleck

**VOLKSSERVICE**  
DIE WICHTIGSTEN NUMMERN FÜR LIECHTENSTEIN

**NOTRUFNUMMERN**

+	Sanität	144
🔥	Feueralarm Öl-, Chemieunfälle	118
🚓	Polizei	117
✈️	Rettungsflugwacht	14 14
☠️	Tox-Zentrum	01/251 51 51

**ÄRZTE IM DIENST 18.00 h - 08.00 h**

Sa.	21.12.	Dr. Peter Hoffmann, Triesen	390 00 40
So.	22.12.	Dr. Margrith Stoll, Mauren	373 40 30
Mo.	23.12.	Dr. Manfred Oehry, Triesenberg	262 99 55
Di.	24.12.	Dr. Andreas Walch, Triesen	390 00 60
Mi.	25.12.	Thomas Schmidle, Schaan	232 92 01
Do.	26.12.	Dres. U. & A. Deckert, Balzers	384 27 20
Fr.	27.12.	Dr. Pepo Frick, Mauren	373 40 30

**ZAHNÄRZTE IM DIENST**

Sa.	21.12.	Dr. med. dent. Norman Meier, Vaduz	232 75 55
So.	22.12.	Dr. med. dent. Norman Meier, Vaduz	232 75 55

**STÖRUNGSDIENSTE**

☎️	Telefon-Störung	175
⚡	Liechtensteinische Kraftwerke	
	während der Geschäftszeit	236 01 11
	ausserhalb der Geschäftszeit	233 37 33
🔥	Liechtensteinische Gasversorgung	
	Störungs- und Pikettdienst	233 35 55
🚰	Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland	373 25 25
📡	LGGA Gemeinschaftsantenne Gaflei	232 88 77

**APOTHEKEN**

Schlossapotheke Vaduz Aeulestrasse 60	233 25 30
Laurentius-Apotheke Schaan, Landstrasse 97	232 48 44

**KRANKENHÄUSER**

Vaduz	235 44 11
Grabs	081/772 12 11
St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
Chur Kantonsspital	081/256 61 11
Chur Kreuzspital	081/255 21 11
Chur Fontana	081/254 81 11
Walenstadt	081/736 11 11
Altstätten	071/757 44 11
LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

**BESTATTUNGSDIENSTE**

Kintra Bestattungsinstitut	392 37 33
(wenn keine Antwort)	392 37 34
Marxer Peter, Benders	373 12 82
Bemax, Schaan	233 49 50

**BAHNHÖFE / FLUGHÄFEN**

Zugauskunft ganze CH	0900 300 300
Hauptsitz SBB AG	
Telefon-Zentrale	051/220 11 11
Bahnhofleitung Buchs	051/228 61 11
Bahnhofleitung Sargans	051/228 61 11
Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
Flughafen Zürich	
Auskunft über Ankunft und Abflug	0900 300 313
Rheintalflug Altenrhein	071/858 27 00

**DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNGSSTELLEN**

Abschleppdienst 20.12. - 27.12.	
Biedermann Raimund, Benders privat	373 10 85 373 10 05
AIDS-Hilfe Liechtenstein	232 05 20
Altersberatungsstelle KBA	237 65 65
Babysitterdienst	233 24 38
Amt für soziale Dienste	236 72 72
Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
Fax	380 02 04
INFRA Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Mi 9.00-11.00 Uhr und Do 14.00-16.00 Uhr)	232 08 80
Schwangerschaftsberatungsstelle SBS	
Sprechstunde nach Vereinbarung	
St. Florins-Gasse 7, Vaduz	232 58 80
Kinder-Sorgentelefon	233 31 31
Krebshilfe Liechtenstein	233 18 45
Pilzkontrolle Oberland	
Bachmann Erich	392 41 61
Haldenweg 20, Triesen	079/280 99 51
Pilzkontrolle Unterland	
Sabine Gahr	
Mühlegasse 21, Schaanwald	768 14 86
Brigitte Blank	078/660 52 19
Tierschutzheim	232 60 02

von small bis XXX-Large...

**Risch**  
reinigt  
Rohre AG

KANALREINIGUNG - MALDENSERVICE  
TEL. 00423/232 43 58 www.rtr.li  
NOTFALL 24 Stunden-Service  
**079/438 01 03**  
...tech Not am Mo, am Risch löst es!

Gebäudereinigung

**TOP**  
Service

schnell · korrekt · zuverlässig Tel. 232 51 51

**AFS**

AFS Notöffnungen  
Tel. 232 11 11

**AFS**  
SECURITY SERVICES

**SCHLOSS APOTHEKE**

365 Tage für Sie im Dienst

Jeden Sonn- und Feiertag von 10.00 bis 11.30 Uhr geöffnet.

Vaduz Tel. 233 25 30

**L.O.G.**

LIECHTENSTEINISCHE ÖLVERTRIEBS-GmbH, SCHAAN

IHR HEIZÖLLIEFERANT

Büro:  
Kanalstrasse 13 · 9490 Vaduz Tel. 232 11 51 · Fax 237 49 01

• Flachdächer • Fassadenverkleidungen  
• Stahldächer • Reparaturservice  
• Altbausanierungen • Abdichtungen

**BEDACHUNGEN**

*Paul Maissen*

Im Rielle 8  
9494 Schaan

Tel. 00423 / 232 21 78  
Fax 00423 / 232 10 92  
Natal 079 / 437 64 68

**VOLKSBLATT**

Probleme mit der Frühzustellung?  
Kontaktieren Sie bitte unsere

**Hotline**

Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)  
Auch für Tagesanzeiger und NZZ